

BL.

CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE LEGISLATION - WETGEVING - 1 -
17-03-1986
Transmis à M. Overgemaakt aan de H. <i>Coördinatie</i>

L.17.169/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 10e maart 1986 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 januari 1962 tot vaststelling van de voorwaarden tot erkenning van de nationale groeperingen van coöperatieve vennootschappen en van de coöperatieve vennootschappen", heeft de 12e maart 1986 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 10 mars 1986, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 8 janvier 1962 fixant les conditions d'agrégation des groupements nationaux de sociétés coopératives et des sociétés coopératives", a donné le 12 mars 1986 l'avis suivant :

In het tweede lid van de aanhef leze men : "... , inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij koninklijk besluit van 9 september 1981, en op artikel 2". In de Nederlandse tekst vermeldde men bovendien de datum van het koninklijk besluit waarnaar verwezen wordt.

In het derde lid van de aanhef is een considerans opgenomen blijkbaar met de bedoeling om de redenen te doen kennen waarom het koninklijk besluit van 8 januari 1962 gewijzigd wordt. Een zelfde oogmerk kan men bereiken door de considerans gewoon te vervangen door een verwijzing naar de wet van 21 februari 1985 tot hervorming van het bedrijfs-revisoraat.

+

In artikel 1 stelde men de nieuwe bepaling als volgt :

"c) aanwijzing, door de algemene vergadering, van de leden van de raad van bestuur en van, al naar het geval en voor zover de wet het voorschrijft, een of meer commissarissen of controlerende vennoten".

+

In artikel 2 stelde men de nieuwe bepaling als volgt :

"3° het mandaat van bestuurder of controlerend vennoot is onbezoldigd. Een presentiegeld mag worden toegekend; voor gedelegeerde bestuurders met een permanente of

.../...

een bijzondere taak mag bovendien in een andere beloning worden voorzien, met uitsluiting evenwel van een deelneming in de winst".

+

De artikelen 3 en 4 van het ontwerp betreffen de inwerkingtreding van de nieuwe bepalingen. Zij bevestigen hetgeen al bepaald is in artikel 29 van de bovengenoemde wet van 21 februari 1985.

Redactioneel kunnen de bepalingen van die artikelen 3 en 4 worden samengebracht in een artikel, te stellen als volgt :

"Artikel 3.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 maart 1986 en wordt ten aanzien van de coöperatieve vennootschappen voor het eerst toegepast vanaf de dag van de eerste algemene vergadering welke op die datum volgt".

A l'alinéa 2 du préambule, il y a lieu d'écrire :
"...., notamment l'article 1er, modifié par l'arrêté royal du 9 septembre 1981, et l'article 2". Dans le texte néerlandais, il y a lieu en outre de mentionner la date de l'arrêté royal auquel il est fait référence.

L'alinéa 3 du préambule comprend un considérant qui a manifestement pour but d'indiquer les raisons pour lesquelles l'arrêté royal du 8 janvier 1962 est modifié. On peut atteindre le même but en remplaçant le considérant par une simple référence à la loi du 21 février 1985 relative à la réforme du revisorat d'entreprises.

+

A l'article 1er, il convient de rédiger la nouvelle disposition comme suit :

"c) la désignation, par l'assemblée générale, des membres du conseil d'administration et, selon le cas et pour autant que la loi le prescrive, d'un ou plusieurs commissaires ou associés chargés du contrôle".

+

A l'article 2, il y a lieu de rédiger la nouvelle disposition comme suit :

.../...

"3° le mandat d'administrateur ou d'associé chargé du contrôle est gratuit. Il peut leur être accordé des jetons de présence; en ce qui concerne les administrateurs délégués chargés d'une mission permanente ou spéciale, il peut être prévu d'autres rémunérations, à l'exclusion toutefois d'une participation aux bénéfices".

+

Les articles 3 et 4 du projet concernent l'entrée en vigueur des nouvelles dispositions. Ils confirment ce que dispose déjà l'article 29 de la loi du 21 février 1985 précitée.

Sur le plan rédactionnel, les dispositions de ces articles 3 et 4 peuvent être fusionnées en un article rédigé comme suit :

"Article 3.-

Le présent arrêté produit ses effets le 1er mars 1986 et s'applique pour la première fois aux sociétés coopératives à partir du jour de la première assemblée générale postérieure à cette date".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur :

kamervoorzitter,
président de chambre,

de Heer : J. VERMEIRE,
Monsieur :
Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :

staatsraden,
conseillers d'Etat,

Mevrouw : M. BENARD,
Madame :

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht
van de H. H. COREMANS.

Het verslag werd uitgebracht
door Mevr. J. DE KOSTER-MANNENS,
eerste auditeur.

La concordance entre la ver-
sion néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous le
contrôle de M. H. COREMANS.

Le rapport a été présenté par
Mme J. DE KOSTER-MANNENS, premier
auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD.

H. COREMANS.